quietude

norwegian moods

Quietude – norwegian moods

1 **Sigurd Islandsmoen** (1881–1964)
Jomfruen gik op på det högste berg/The Maiden went up the highest Mountain/Die Jungfrau ging auf den höchsten Berg 02:56

2 **Johan Svendsen** (1840 –1911)
Romanse i G-dur/Romance in G Major/Romanze in G-Dur, op. 26 08:05

3 **Sparre Olsen** (1903–1984)
Norsk Kjærleikssong/Norwegian Love Song/Norwegisches Liebeslied, op. 36 no. 3 03:16

4 **Halfdan Kjerulf** (1815–1868)
Lokkende toner/Enchanting Tunes/Die lockenden Töne 03:05

5 **Rikard Nordraak** (1842–1866)
Taylors sang/Taylor's Song/Taylors Gesang 04:16

6 **Leif Solberg** (1914)
Ver Sacrum 02:41

7 **Ole Bull** (1810–1880)
I ensomme stunde/In Moments of Solitude/In einsamen Stunden 02:49

8 **Johan Svendsen** (1840–1911)
Du gamla, du friska, du fjellhöga Nord/You Old, You Bracing, You High-mountained North/Du alter, du freier, du gebirgiger Norden, op. 27 no. 2 02:28

9 **Ole Bull** (1810–1880)
Sæterjentens Søndag /The Herd- girl's Sunday/Sonntag der Sennerin 03:06

10 **Bjarne Brustad** (1895–1978)
Jeg lagde mig så silde (norsk folketone)/I lay down so Late (Norwegian Folk Tune)/Ich legte mich am Abend (norwegische Volksweise) 02:50

11 **Sparre Olsen** (1903–1984)
Andante Funebre, op. 60 no. 2 04:42

12 **Johan Halvorsen** (1864–1935)
Veslemøys Sang/Maiden's Song/Veslemöy's Lied, op. 33, no. 4 03:09

13 **Agathe Backer Grøndahl** (1847–1907)
Mot kveld/Evening Song/Gegen Abend, op. 42, no. 7 01:57

14 **Sigurd Lie** (1871 –1904)
Vise, «Liden Kirsten nynned en Vise, imens hun sit Brudelin vov»/Song, "Whilst humming, little Kirsten was weaving on her Trousseau Linen"/ Lied, „Mariannlein summt' eine Weise und webte ihr Grauthemd dazu" 02:55

15 **Sigurd Lie** (1871 –1904)
Klagesang, «Græd kun, du blege bedrøvede Barn»/Song of Woe, "We Can Only Cry, My pale, sorry Child"/Klage, „O weeinte nur, du bleiches trauriges Kind" 01:41

16 **Johan Svendsen** (1840–1911)
I Fjol gjætt'e Gjeitinn (norsk folketone)/Last Year I was Tending the Goats (Norwegian folk tune)/Voriges Jahr hütete ich die Siegen (norwegische Volksweise), op. 31 05:32

17 **Johan Halvorsen** (1864–1935)
Den gamle fiskeren/The Old Fisherman/Der alte Fischer, op. 31 02:35

18 **Iver Holter** (1850–1941)
St. Hanskveld, Idylle/Midsummer's Eve, Idyll/Norwegischer Hochsommerabend, eine Idylle, op. 4 12:08

Gjøvik Sinfonietta
Violin soloist: Atle Sponberg (tracks 2, 4, 9, 10, 12 and 17)
Cello soloist: Hilde Sponberg Hansen (tracks 3, 5, 10 and 13)
Orchestra violin solo: Pål Solbakk (tracks 2 and 4)

Arrangement for strykeorkester/Arrangements for string orchestra/Die Arrangemente für Streichorchester: Johan Halvorsen (tracks 5, 7, 14, 15), Ketil Vea (tracks 3, 13), Sparre Olsen (track 4, from Norwegian Songs and Romances by Grieg, Nordraak and Kjerulf, op.54, nr. 15) and Johan Svendsen (track 9).

GJØVIK SINFONIETTA
– OG NORSKE KOMPONISTER

Gjøvik Sinfonietta er et kammerorkester som ble grunnlagt i 1990 av fiolinisten og dirigenten **Rolf Bækkelund** (1925) og er et av mange eksempler på hva denne mannen har betydd for Gjøviks og Mjøsbygdenes musikkliv siden han slo seg ned i Gjøvik i 1962. Orkesteret jobber i prosjekter, vanligvis med to årlige samlinger. Medlemmene er musikere med tidligere eller nåværende tilknytning til det rike musikklivet på Gjøvik. Atle Sponberg har vært orkesterets konsertmester siden starten, og tok over ansvaret som kunstnerisk leder etter Rolf Bækkelund i 2002. Gjøvik Sinfonietta ga ut sin første CD i 1995: *Gjøvik Sinfonietta* – med norsk og tsjekkisk musikk, og med Eva Knardahl og Atle Sponberg som solister.

På **Quietude – norske stemninger** har Gjøvik Sinfonietta valgt å presentere musikkverk som viser noe av den arven Edvard Grieg etterlot seg. Grieg selv er for en gangs skyld over hodet ikke representert, men alle komponistene på denne platen står likevel i relasjon til ham på et eller annet vis. På mange måter kan en si at Gjøvik Sinfonietta med denne CD'en oppsummerer den rikdommen norsk musikk utviklet i det store spennet mellom 1800-tallets gryende nasjonalisme og etterkrigstidens modernisme.

Sigurd Islandsmoen (1881–1964) var kirkemusiker og en av de få norske elevene til Max Reger. Han var bosatt på Gjøvik i årene 1910–1916, hvor han bygget opp en orkesterskole og la grunnlaget for den Bydirigentstillingen som Rolf Bækkelund senere skulle bekle. Hans tonespråk er godt forankret i romantikken, og med det utgangspunktet komponerte Islandsmoen en lang rekke verker over norske folketoner. *Jomfruen gikk op på det högste berg* (1932) er hentet fra en samling med folketonebearbeidelser for strykeorkester.

På samme måte som de to store dikterne Henrik Ibsen og Bjørnstjerne Bjørnson ruver Edvard Grieg og **Johan Svendsen** (1840–1911) som en tilsvarende duo på musikkens område. Mens Grieg har hovedtyngden av sin produksjon på sangens og klaverets område, var Svendsen kammermusikeren og symfonikeren. Flere år før Grieg skapte Svendsen seg et navn ute i Europa med strykeoktetten, sine symfoniske verker og de norske rapsodiene. *Fiolinromansen* i G-dur er likevel det verket som best har klart å holde seg på repertoaret i en internasjonal sammenheng. Romansen ble spontant skapt i 1881, som en følge av at elever av Svendsen uteble ved en misforståelse. For to dagers arbeid fikk Svendsen 200 kroner, mens forleggeren neppe gikk underskudd med tanke på at verket allerede i Svendsens levetid kom i 68 opplag. Den dag i dag oppleves verket som en perle med sin sangbare, lidenskapelige og betagende melodiføring. Svendsens bearbeidelse av den svenske nasjonalsangen *Du gamla, du friska, du fjellhöga Nord* og den norske folkevisen *I fjol gjætt'e Gjeitinn* hører likeledes til norske strykeorkestres stamrepertoar.

Carl Gustav Sparre Olsen (1903–1984) er født i Stavanger og kom fra et bymiljø, men ble med årene en stor kjenner av den norske folkemusikken. I de mange korsangene og klaverstykkene han komponerte, videreførte han Grieg-arven. Mens han i sine senere instrumentalverk orienterte seg mot neoklassisisme, førte årene under den tyske okkupasjonen til en konsentrasjon om nasjonale motiver i temavalg og uttrykk. *Norsk Kjærleikssong* er hentet fra *Tre Kjærleikssongar* for sang, harpe og strykere fra 1946, men Sparre Olsen skrev den opprinnelig til Tor Jonssons dikt med samme tittel. Selv skrev Tor Jonsson: «Dette diktet vil eg gøyme. Eg fann desse orda i ein skrinn bakke den våren det lyste av von – 1945. Det var som eg plukka ei Telerosa. Sidan såg eg at orda hadde ikkje bore bilete fram, – kronblad hadde falle av den skire blomen. Men i Sparre Olsens tone fann eg att det eg sakna.» Utgaven for cello og piano skrev Sparre Olsen for Hilde Sponberg, som framførte den under den første Sparre Olsen-konkurransen på Gjøvik i 1981.

Melankolien lar seg ofte finne i den norske musikken, også her er den til stede, og kanskje i enda større grad i *Andante Funebre* fra 1936. Stykket er hentet fra Sparre Olsens scenemusikk til Nordahl Griegs drama om Pariserkommunen (1870), *Nederlaget*. Musikken skildrer kampen mellom lysets og mørkets krefter, og det var Rolf Bækkelund som mente at satsen med sin demoniske skjønnhet måtte egne seg i en versjon for strykeorkester, og som oppfordret Sparre Olsen til dette arbeidet.

Halfdan Kjerulf (1815–1868) regnes som skaperen av den norske romansen, og var en av Norges betydeligste komponister før Grieg. Mens han i sine tyske lieder knyttet seg til Schubert- og Schumann-tradisjonen, lot han de norske tekstene få et tonespråk med et pust av norsk folketone. *Lokkende toner* er en romanse fra 1854. Kjerulf har i musikken fanget inn den naturstemning som preger Johan Sebastian Welhavens tekst.

Den norske nasjonalsangens far, **Rikard Nordraak** (1842–1866), hadde farsslekten sin på gården Nordraak, ikke langt fra Gjøvik, og var gjennom sitt korte liv en hyppig og skattet gjest på Biri i Gjøvik. Nordraak rakk ikke å realisere de store vyene han hadde – det ble Grieg og andre norske komponisters oppgave – men Nordraak etterlot seg likevel musikk som senere er blitt en selvsagt del av nasjonalarven. *Taylors sang* er hentet fra scenemusikken til Bjørnsons drama *Maria Stuart* (1865), hvor den danner høydepunktet i fjerde akt. I følge myten skal sangen med de innledende ordene «Hver glædesstund du fik paa Jord, betales maa med Sorg», ha blitt til på Nordraaks dødsleie. Det er nok ikke helt korrekt, men denne såre melodien er noe av det siste komponisten rakk å skrive.

Leif Solberg (1914) har i hele sitt voksne liv vært organist på Lillehammer. Han er en stillfarende, men særdeles begavet musiker og komponist, med en stor produksjon bak seg. Først og fremst har han skrevet for orgel og for kor, men bemerkelsesverdig er også hans

symfoni og strykekvartett. *Ver Sacrum* (1947) ble opprinnelig skrevet for kor, men også her fikk Rolf Bækkelund overbevist komponisten om at verket ville kle strykeorkesterdrakten.

Ole Bull (1810–1880) – «Nordens Paganini» som han ble kalt i sin samtid – ga oss ikke bare Edvard Grieg, men hele vår norske identitet! Han var en typisk utøverkomponist som vektla det halsbrekkende virtuose, men han hadde også en rik evne til å skape uttrykksfulle og sangbare linjer. Det merker man tydelig i *Sæterjentens Søndag* og den folketoneinspirerte *I ensomme stunde*, to melodier som allerede i hans samtid ble en del av den nasjonale melodiskatten. Det viser ikke minst de utallige arrangementene av de to verkene.

Bjarne Brustad (1895–1978) hørte i mellomkrigsårene til en musikalsk retning som forsøkte å fornye og videreføre en nasjonal musikkstil på folkemusikkens grunnlag. Han hentet sin inspirasjon fra komponister som Kodály og Bartòk, og var ikke så lite stolt over at selveste Bartòk overfor Brustad skulle ha uttrykt at han ikke hadde noe å lære ham (Brustad). I arrangementet *Norsk Folkevise* som bygger på folketonen *Jeg lagde mig så silde*, føyer han seg imidlertid fint inn i den romantiske tradisjon.

Johan Halvorsen (1864–1935) var en begavet musikant som kom til å spille en betydelig rolle i norsk musikkliv som teaterkapellmester i Bergen og ved Nationalteatret i Kristiania. Han har etterlatt seg en stor produksjon av spennende scenemusikk og symfoniske verker som viser en instrumentator av rang. På den internasjonale scene er det særlig *Bojarenes inntogsmarsj* og *Passacaglia* for fiolin og bratsj over et tema av Händel som har holdt seg på repertoaret. På denne platen er han representert både som arrangør og som skaper av den lille perlen *Den gamle fiskeren* og den uskyldsrene *Veslemøys sang*.

Agathe Backer Grøndahl (1847–1907) var i sin samtid regnet som Norges fremste kvinnelige komponist. Både klaverstykkene og sangene ble høyt verdsatt av blant annet Edvard

Grieg. Sangen *Mot kveld* (1899) er den dag i dag en av hennes mest populære sanger, og ofte spilt.

Sigurd Lie (1871–1904) viser i sin musikk hvordan den europeiske senromantikken gjorde sitt inntog i det perifere Norge like før århundreskiftet. Det er ikke så tydelig i de to enkle sangene fra 1899, *Klagesang* og *Vise*, men til gjengjeld er dette gode eksempler på hans fine melodiske åre.

Halvorsens samtidige, **Iver Holter** (1850–1941) fikk en lang arbeidsdag i norsk musikkliv. Holter begynte sin musikalske karriere som fiolinist i de orkestrene Grieg og Svendsen ledet i den norske hovedstaden. Senere fortsatte han der de slapp: Som dirigent for Musikforeningen, som korleder, komponist, pedagog og organisator i mer enn en mannsalder. *St. Hanskveld, Idyll*, opus 4 for strykeorkester ble uroppført i 1881, da Holter hadde flere års studier i Leipzig bak seg. Holter har i dette verket skapt sterke inntrykk av norsk høysommer og dansen rundt bålet på St. Hanskvelden. En scherzo danner midtaksen i verket, med en typisk norsk dans som trio. Scherzoen er rammet inn av to formdeler med vakre og iørefallende temaer.

Gjøvik Sinfonietta

GJØVIK SINFONIETTA
– AND NORWEGIAN COMPOSERS

Gjøvik Sinfonietta is a chamber orchestra established in 1990 by violinist and conductor Rolf Bækkelund (1925), and is one of the many indications of his influence on the music milieu in Gjøvik and the towns surrounding Mjøsa since he moved there in 1962. The orchestra normally assembles twice a year to work on special projects, and all of the musicians are, or have been involved in the flourishing music milieu in Gjøvik. In 2002 Atle Sponberg, the orchestra's original consert master, overtook responsiblity for artistic direction from Rolf Bækkelund. Gjøvik Sinfonietta released its first CD *Gjøvik Sinfonietta* in 1995: with Norwegian and Czechoslovakian music and soloists Eva Knardahl and Atle Sponberg.

On **Quietude – Norwegian moods** the orchestra has chosen to present pieces which demonstrate the legacy of Edvard Grieg. Although none of his music is played here, all the composers who are included in one way or another relate to Grieg. In other words Gjøvik Sinfonietta on this CD present a synopsis of the wealth of musical development in Norway from the dawning nationalism of the 1800s, to post-war modernism.

Sigurd Islandsmoen (1881–1964) was a church musician, and one of Max Reger's few Norwegian pupils. He lived in Gjøvik from 1910–1916 and established an orchestral school as well as creating the position of Conductor of the Town's Orchestra later held by Rolf Bækkelund. His music was solidly anchored in romanticism, and he composed many pieces based on Norwegian folk melodies. *Jomfruen gik op på det högste berg* (The Maiden went up the highest Mountain) composed in 1932, is part of a collection of arrangements of Norwegian folk melodies for strings.

Edvard Grieg and **Johan Svendsen** (1840–1911) occupy the same exalted position in music as Henrik Ibsen og Bjørnstjerne Bjørnson in literature. Whilst most of Grieg's work was for voice and piano, that of Svendsen was concentrated on chamber music and symphony. Several years before Grieg, Svendsen had gained a reputation in Europe with his String Octet, his symphonic works, and his Norwegian Rhapsodies.

Romanse i G-dur (Violin Romance in G major) is probably the work that has most successfully remained in the international repertoire. The Romance was created spontaneously in 1881 due to a misunderstanding, the result of which was the non-appearance of Svendsen's pupils. Svendsen received 200 kroner for his two days' efforts, whilst it is unlikely the publisher lost much on the deal given that in Svendsen's lifetime alone the work had 67 reprints. Today it is still a pearl with its singable, passionate and enchanting melody line.

For the same reasons Svendsen's variation on the Swedish national anthem *Du gamla, du friska, du fjellhöga Nord* (You Old, You Bracing, You High-mountained North) and the Norwegian folk melody *I Fjol gjætt'e Gjeitinn* **(**Last Year I was Tending the Goats**)** remain part of the standard repertoire for Norwegian string orchestras.

Carl Gustav Sparre Olsen (1903–1984) was born i Stavanger. In spite of his urban background he aquired a great knowledge of Norwegian folk music: Grieg's legacy is continued in his many piano works and songs for choir. Whilst his later instrumental works leant towards neoclassicism the years under the German occupation led him to concentrate on national motifs and expression. *Norsk Kjærleikssong* (Norwegian Love Song) is taken from *Tre Kjærleikssongar* (Three Lovesongs) for voice, harp and strings written in 1946. Originally Sparre Olsen wrote it for Tor Jonsson's poem of the same title: Tor Jonsson wrote "I wanted to keep this poem a secret. I found these words in some poor soil during that

spring which shone with hope – 1945. I felt as if I'd plucked an ice fern: later I saw that the words failed to paint the picture – the petals had fallen off the fragile flower. But in Sparre Olsens tune I found again everything that was missing." The version for cello and piano was written for Hilde Sponberg, who performed it in the first Sparre Olsen Contest in Gjøvik in 1981.

There is a touch of melancholy here – as there often is in Norwegian music. Perhaps even more so in *Andante Funebre* (1936). This piece comes from Sparre Olsens stage music for Nordahl Grieg's drama about the Commune in Paris (1870) – *Nederlaget* (The Defeat). The music portrays the fight between the powers of good and evil, and it was Rolf Bækkelund who suggested that the piece with its demonic beauty would be well suited to a version for string orchestra, and who encouraged Sparre Olsen to write this work.

Halfdan Kjerulf (1815–1868) is considered to be the creator of Norwegian lied, and was one of Norway's most important composers before Grieg. While in his German lieder he followed the Schubert and Schumann tradition, he allowed the Norwegian lyrics a hint of Norwegian folk melodies. *Lokkende toner* (Enchanting Tunes) is a romantic song composed in 1854 in which Kjerulf has managed to capture the awareness of nature so evident in the lyrics of the Norwegian poet Johan Sebastian Welhaven.

The paternal ancestors of **Rikard Nordraak** (1842–1866), composer of the Norwegian national anthem, lived on Nordraak farm not far from Gjøvik, and during his short life Nordraak was a frequent and honoured guest in Biri in Gjøvik. He never managed to realise his greatest ambitions – those remained the parish of Grieg and other Norwegian composers – but nevertheless his music was bound to become part of the national heritage. *Taylors sang* (Taylor's Song) is a song from the stage music to Bjørnsons drama *Maria Stuart* (1865) where it builds up the climax in the fourth act. The story goes that the song, with its

opening lines "Every happy hour you had on Earth must be payed in Sorrow", was written on Nordraak's deathbed. Probably not quite true, but this touching song was certainly one of the last things the composer managed to write.

Leif Solberg (1914) has been an organist in Lillehammer all his adult life. He is a quiet, but extremely talented musician and composer with a prodigious amoumt of music to his credit. First and foremost he has written for organ and choir, but his symphony and string quartet are noteworthy. *Ver Sacrum* (1947) was originally written for choir, but again it was Rolf Bækkelund who convinced the composer that the piece would be ideally suited to a string orchestra.

Ole Bull (1810–1880) "The Paganini of the North" as he was called in his time, gave us not only Edvard Grieg, but our Norwegian identity! He was a typical playing composer who not only set great store by glittering virtuosity, but had also an impressive ability to create expressive singable melodies: this is very obvious in *Sæterjentens Søndag* (The Herd-girl's Sunday) and the folk music inspired *I ensomme stunde* (In Moments of Solitude). Both became part of the national musical treasure chest whilst he was still alive – witnessed by the innumerable arrangements of the two pieces.

In the period between the two world wars **Bjarne Brustad** (1895–1978) was making efforts to revitalise and carry on a national music style based on folk music. Inspired by composers such as Kodály and Bartòk, Brustad was understandably proud to be told by Bartòk that there was nothing Bartòk could teach him. In the arrangement of *Norsk Folkevise* (Norwegian Folksong) based on the folk melody *Jeg lagde mig så silde* (I lay down so Late), however, Brustad glides elegantly into the romantic tradition.

Johan Halvorsen (1864–1935) was a gifted musician who played a considerable role in the Norwegian musical milieu as conductor of the theatre orchestras in Bergen and the National Theatre in Kristiania. His legacy – a prodigious output of exciting stage music and symphonic works – bears witness to a musician of some dimension. At international level his *Bojarenes inntogsmarsj* (Entry March of the Boyars) and *Passacaglia* for violin og viola based on a theme by Händel remain on the repertoire. On this CD he is presented as both arranger and creator of *Den gamle fiskeren* (The Old Fisherman) and the innocent *Veslemøys sang* (Maiden's song).

Agathe Backer Grøndahl (1847–1907) was in her time regarded as Norway's foremost female composer. Both her piano pieces and her songs were much admired by, amongst others, Edvard Grieg. The song *Mot kveld* (Evening Song) composed in 1899 is still one of her most popular and often-played songs.

Sigurd Lie (1871–1904) demonstrates with his music how the European late romanticism made its way into the periferal Norway just at the turn of the last century. This may not be immediately apparent from these two simple songs written in 1899, *Klagesang* (Song of Woe) and *Vise* (Song), while however they are good examples of his fine melodic lines.

Halvorsens contemporary, **Iver Holter** (1850–1941) had a long career in Norwegian music: he began as violinist in the orchestras led by Grieg and Svendsen in the Norwegian capital, and eventually took on where they left off: as conductor for "Musikforeningen", as choirmaster, composer, pedagogue and organizer, for the rest of his life. *St. Hanskveld, Idyll* (Midsummer's Eve, Idyll) opus 4 for string orchestra was premiered in 1881, after Holter had several years' study in Leipzig behind him. Holter in this work creates a strong impression of summer in Norway, and the dancing round the bonfire on Midsummer's eve.

The work is built around a scherzo, with a typically Norwegian dance in the trio, and the scherzos are framed by two strains with beautifully pleasing themes.

Gjøvik Sinfonietta
Translation: Johnnie Harper

GJÖVIK SINFONIETTA
– UND NORWEGISCHE KOMPONISTEN

Gjövik Sinfonietta, ein Kammerorchester, das im Jahre 1990 von dem Violinisten und Dirigenten Rolf Bækkelund (geb. 1925) gegründet wurde, ist einer von vielen Beweisen, was dieser Mann für das Musikleben von Gjövik und den Ortschaften um den See Mjösa bedeutet hat, seit er 1962 in Gjövik seinen Wohnsitz aufnahm. Das Orchester arbeitet auf Projektbasis, gewöhnlicherweise mit zwei Sammlungen jährlich. Die Mitglieder sind sowohl Musiker, die früher dem reichen Musikleben Gjöviks angehörten, als auch Musiker des heutigen Musiklebens der Stadt. Atle Sponberg ist seit dem Beginn der Konzertmeister des Orchesters und übernahm 2002, nach Rolf Bækkelund, die künstlerische Leitung. Gjövik Sinfonietta gab im Jahre 1995 ihre erste CD heraus: *Gjövik Sinfonietta* – mit norwegischer und tschechischer Musik und mit den Solisten Eva Knardahl und Atle Sponberg.

Für **Quietude – Norwegishe Stimmungsbilder** fiel die Entscheidung auf eine Auswahl von Musikwerken, die einen Teil des musikalischen Erbes, das sich Edvard Grieg hinterließ, darstellen. Grieg selbst ist hier ausnahmsweise nicht vertreten, aber alle Komponisten auf dieser Schallplatte stehen nichtsdestoweninger in irgendeiner Weise mit ihm in Verbindung. In manchem kann man behaupten, dass Gjövik Sinfonietta mit dieser CD den Reichtum, den die norwegische Musik in der großen Spanne zwischen dem Ende des 19. Jahrhunderts mit seiner Nationalromantik und dem Modernismus der Nachkrigeszeit entwickelt hat, zusammenfasst.

Sigurd Islandsmoen (1881–1964) war Kirchenmusiker und einer der wenigen norwegischen Schüler von Max Reger. Er hatte in den Jahren 1910–1916 seinen Wohnsitz in Gjövik, baute hier eine Orchesterschule auf und legte die Grundlage für die Stellung eines

Stadtdirigenten, die später Rolf Bækkelund bekleiden sollte. Seine musikalische Sprache ist fest in der Romantik verankert und auf dieser Basis komponierte Islandsmoen eine lange Reihe von Werken, die von der norwegischen Volksmusik beeinflusst sind. *Jomfruen gik op på det högste berg* (Die Jungfrau ging auf den höchsten Berg, 1932) stammt aus einer Sammlung von Volksliedbearbeitungen für Streichorchester.

Ähnlich wie die zwei Dichter Henrik Ibsen und Björnstjerne Björnson auf dem Gebiet der Literatur, ragen die Komponisten Edvard Grieg und **Johan Svendsen** (1840–1911) als ein entsprechendes Duo auf dem Gebiet der Musik hervor. Während Griegs Produktion den Schwerpunkt auf das Gebiet des Liedes und der Klaviermusik setzt, war Svendsen Kammermusiker und Sinfoniker. Mehrere Jahre vor Grieg schuf Svendsen sich einen europäischen Namen mit seinem Streichoktett, seinen sinfonischen Werken und den norwegischen Rapsodien.

Romanse i G-dur (Die Romanze in G-Dur) ist jedoch das Werk, das sich heutzutage am besten im internationalen Repertoire behaupten kann. Die Romanze wurde spontan im Jahre 1881 erschaffen und verdankt seine Entstehung der Tatsache, dass Schüler Svendsens aufgrund eines Misverständnisses fernblieben. Für eine Arbeit von zwei Tagen bekam Svendsen 200 Kronen, während der Verleger wohl kaum ein Verlustgeschäft machte, indem das Werk bereits zu Svendsens Lebzeiten in 68 Auflagen erschien. Auch heutzutage zählt das Werk zu den musikalischen Perlen mit seiner sangbaren, leidenschaftlichen und bezaubernden Stimmführung. Svendsens Bearbeitung der schwedischen Nationalhymne *Du gamla, du friska, du fjellhöga Nord* (Du alter, du freier, du gebirgiger Norden) und des norwegischen Volksliedes *I Fjol gjætt´e Gjeitinn* (Voriges Jahr hütete ich die Ziegen) gehört ebenfalls zu dem Stammrepertoire der norwegischen Streichorchester.

Carl Gustav Sparre Olsen (1903–1984) wurde in Stavanger geboren und wuchs in einem städtischen Milieu auf. Des ungeachtet wurde er im Laufe der Zeit ein großer Kenner der norwegischen Volksmusik. In den vielen Chorgesängen und Klavierstücken, die er komponierte, führte er das Erbe Griegs weiter. Während er sich in seiner späteren Instrumentalmusik dem Neoklassizismus zuwendete, führten die Jahre der deutschen Besatzung zu einer Betonung nationaler Motive in Themenwahl und Ausdruck. *Norsk Kjærleikssong* („Norwegisches Liebeslied") ist der Sammlung *Tre Kjærleikssongar* (Drei Liebeslieder, 1946) für Gesang, Harfe und Streicher entnommen, doch schrieb Sparre Olsen es ursprünglich zu dem Text von Tor Jonssons Gedicht desselben Titels. Selbst schrieb Tor Jonsson: „Dieses Gedicht will ich aufbewahren. Ich fand diese Worte auf einem dürren Abhang in jenem hoffnungsreichen Frühling – 1945. Es war, als ob ich eine Eisblume pflückte. Später sah ich, dass die Worte diesem Bild nicht gerecht wurden – die Kronblätter waren von der zarten Blume abgefallen. Aber in Sparre Olsens Melodie fand ich wieder, was ich vermisst hatte". Die Ausgabe für Cello und Klavier schrieb Sparre Olsen für Hilde Sponberg, die diese 1981 während des ersten Sparre Olsen Wettbewerbes in Gjövik aufführte.

Die Melancholie, die man oft in der norwegischen Musik findet, ist auch hier zugegen und vielleicht in noch größerem Ausmaß in *Andante Funebre* aus dem Jahre 1936. Das Stück ist der Bühnenmusik zu Nordahl Griegs Drama von der Pariser Kommune (1870) – *Nederlaget* (Die Niederlage) entnommen. Die Musik schildert den Kampf zwischen den Kräften des Lichtes und der Dunkelheit. Es war Rolf Bækkelund der die Meinung äußerte, dass der Satz mit seiner dämonischen Schönheit für eine Version für Streichorchester geeignet sein müsste und er war es auch, der Sparre Olsen zu dieser Arbeit aufforderte.

Halfdan Kjerulf (1815–1868) wird als der Schöpfer der norwegischen Romanze betrachtet und zählt zu einem der bedeutendsten Komponisten Norwegens vor Grieg. Während er in seinen deutschen Liedern an die Tradition Schuberts und Schumanns anknüpft, ließ er

in seinen norwegischen Gesängen eine musikalische Sprache anklingen, die an das norwegische Volkslied erinnert. *Lokkende toner* („Die lockenden Töne“) ist eine Romanze aus dem Jahre 1854. Kjerulfs Musik hat die Naturstimmung, die den Text des norwegischen Dichters Johan Sebastian Welhavens prägt, eingefangen.

Der Vater der norwegischen Nationalhymne, **Rikard Nordraak** (1842–1866), stammt väterlicherseits von dem Hof Nordraak, der nicht weit von Gjövik gelegen ist. Er war im Laufe seines kurzen Lebens ein häufiger und geschätzter Gast in Biri in Gjövik. Nordraak schaffte es nicht, seine großen Pläne zu verwirklichen, dies wurde die Aufgabe Griegs und anderer norwegischer Komponisten, aber Nordraak hinterließ dennoch eine Musik, die später zu dem selbstverständlichen Teil des Nationalerbes zählen sollte. *Taylors sang* (Taylors Gesang) ist ein Teil der Bühnenmusik zu Björnsons Drama *Maria Stuart* (1865), das den Höhepunkt im vierten Akt ausmacht. Infolge einer Legende soll das Lied mit den einleitenden Worten „Jede Freudenstunde, die dir auf Erden ward zuteil, musst du mit Leid bezahlen“ auf Nordraaks Totenbett entstanden sein. Dies enspricht nicht ganz der Wahrheit, jedoch ist diese schmerzhafte Melodie etwas von dem letzten, das dem Komponisten zu schaffen vergönnt war.

Leif Solberg (geb. 1914) war sein ganzes erwachsenes Leben Organist in Lillehammer. Er ist ein bescheidener, jedoch äußerst begabter Musiker und Komponist von zahlreichen Werken. Vor allem hat er für Orgel und Chor geschrieben. Seine Symphonie und sein Streichquartett sind jedoch ebenfalls bemerkenswert. *Ver Sacrum* (1947) wurde ursprünglich für Chorgesang geschrieben, aber auch hier konnte Rolf Bækkelund den Komponisten dazu bewegen, das Werk für Streichorchester zu transkriptieren.

Ole Bull (1810–1880) – der „Paganini des Nordens“ – wie er von seinen Zeitgenossen genannt wurde – gab uns nicht nur Edvard Grieg, sondern unsere ganze norwegische

Identität! Er war ein typischer Ausüberkomponist, der das halsbrecherische Virtuosentum betonte. Auf der anderen Seite vermochte er auch ausdrucksvolle und sangbare Linien zu schaffen. Das wird deutlich in seinem *Sæterjentens søndag* (Sonntag der Sennerin) und den volksliedinspirierten *I ensomme stunde* (In einsamen Stunden) zu spüren, zwei Melodien, die schon von seiner Mitwelt als Teil des nationalen Liedschatzes betrachtet wurden. Das beweisen die unzähligen Bearbeitungen der beiden Werke.

Bjarne Brustad (1895–1978) gehörte in der Zwischenkriegszeit einer musikalischen Richtung an, die eine Erneuerung und Weiterführung des nationalen Musikstils auf Grund der Volksmusik anstrebte. Er holte seine Inspiration von Komponisten wie Kodály und Bartòk und war sehr stolz auf eine Aussage Bartòks, dass er (Bartòk) ihm (Brustad) nichts mehr beizubringen habe. In seiner Bearbeitung *Norwegisches Volkslied*, die die Volksweise *Jeg lagde mig så silde* (Ich legte mich am Abend) zur Grundlage hat, fügt er sich hingegen in die Reihe der romantischen Tradition.

Johan Halvorsen (1864–1935) war ein begabter Musiker, der als Theaterkapellmeister in Bergen und am Nationaltheater in Kristiania eine bedeutende Rolle im norwegischen Musikleben spielen sollte. Er hinterließ sich eine große Produktion spannender Bühnenmusik und symphonischer Werke, die einen Instrumentalisten hohen Ranges zeigen. In internationalem Zusammenhang sind besonders seine Werke „Der Einzugsmarsch der Bojaren“ und „Passacaglia“ für Violine und Bratsche über ein Thema von Händel in das Repertoire eingegangen. Auf dieser Schallplatte ist er sowohl als Arrangeur als auch als Schöpfer der kleinen Perle *Den gamle fiskeren* (Der alte Fischer) und des rührenden *Veslemøys Sang* (Veslemöy`s Lied) vertreten.

Agathe Backer Gröndahl (1847–1907) wurde von ihrer Mitwelt zu den hervorragendsten weiblichen Komponisten gezählt. Sowohl ihre Klavierstücke wie ihre Lieder wurden unter

anderem von Edvard Grieg hoch geschätzt. *Mot kveld* (Gegen Abend, 1899), das oft gespielt wird, gehört noch heute zu den beliebtesten Liedern.

Sigurd Lie (1871–1904) zeigt in seiner Musik, wie die europäische Spätromantik auch das entlegene Norwegen kurz vor der Jahrhundertwende erreichte. Das ist weniger deutlich in den beiden einfachen Liedern aus dem Jahre 1899 *Klagesang* (Klage) und *Vise* (Lied), die jedoch gute Beispiele für seine gute melodische Ader darstellen.

Halvorsens Zeitgenosse **Iver Holter** (1850—1941) war ein langes musikalisches Arbeitsleben vergönnt. Holter begann seine Laufbahn als Geiger in den Orchestern, die Grieg und Svendsen in der norwegischen Hauptstadt leiteten. Später setzte er diese Laufbahn als Dirigent des Musikvereins und als Chorleiter, Komponist, Pädagoge und Organisator sein Leben lang weiter fort. *St. Hanskveld, Idylle* (Norwegischer Hochsommerabend, eine Idylle), Opus 4 für Streichorchester wurde 1881 uraufgeführt, nachdem Holter mehrere Jahre in Leipzig studiert hatte. Holter schuf in diesem Werk starke Eindrücke von dem norwegischen Hochsommer und dem Tanz um das Johannisfeuer. Ein Scherzo bildet die Mittachse dieses Werkes, mit einem typischen norwegischen Tanz als Trio. Das Scherzo wird von zwei Formteilen mit wohlklingenden und einprägsamen Themen eingerahmt.

Gjövik Sinfonietta
Übersetzung: Christine Eike

Atle Sponberg er konsertmester i Kringkastingsorkesteret. Han er også medlem av Det Norske Kammerorkester, og benyttes ofte som solist og leder. Som solist har han blant annet opptrådt med Oslo Filharmoniske Orkester, Kringkastingsorkesteret og Riverside Symphony i New York. Han har hatt recital under Festspillene i Bergen, deltatt i Oslo Kammermusikkfestival med Truls Mørk og Lars Anders Tomter, Stavanger Kammermusikkfestival og festivalene i Risør og på Elverum.

Sponberg studerte fiolin hos Isaac Schuldman ved Norges musikkhøgskole, hvor han mottok Szeryng-prisen, og med Herman Krebbers i Amsterdam. Han har spilt inn flere CD-er som solist og kammermusiker og er også med på utgivelser med argentinsk tango og samtidsmusikk.

NORSK

Atle Sponberg holds the position of concertmaster in the Norwegian Radio Orchestra. He is also a member of the Norwegian Chamber Orchestra and often used as a soloist and leader with the orchestra. He has been a soloist with the Norwegian Radio Orchestra, Oslo Philharmonic Orchestra and Riverside Symphony, New York. Sponberg has given a solo recital at the Bergen International Music Festival, participated in Oslo Chamber Music

ENGLISH

Festival with Truls Mørk and Lars Anders Tomter, the International Festival in Stavanger (ICMF), and the chamber music festivals in Risør and Elverum.

Sponberg studied violin with Isaac Schuldman at the Norwegian Academy of Music, where he was awarded the Szeryng-prize, and with Herman Krebbers in Amsterdam. Han has recorded serveral CDs, both as a soloist and as a chamber musician, including Argentinian tango and contemporary music.

DEUTSCH

Atle Sponberg ist Konzertmeister im Radioorchester des Norwegischen Rundfunks. Er ist außerdem Mitglied des Norwegischen Kammerorchesters, und häufig als Solist und Stimmführer tätig. Als Solist ist er unter anderem mit dem Oslo Philharmonischen Orchester, dem norwegischen Radioorchester, und Riverside Symphony in New York aufgetreten. Er hat bei den Musikfestspielen in Bergen, einen Konzertabend gegeben, und beim Oslo Kammermusikfestival mit Truls Mørk und Lars Anders Tomter, sowie dem Stavanger Kammermusikfestival und den Festspielen in Risør und Elverum mitgewirkt.

Sponberg studierte bei Isaac Schuldman an der Norwegischen Hochschule für Musik, wo er den Szeryng-Preis erhielt, und bei Herman Krebbers in Amsterdam. Als Solist und Kammermusiker hat er eine Reihe von CD's eingespielt, und Aufnahmen mit argentinischem Tango und zeitgenössischer Musik herausgegeben.

Hilde Sponberg Hansen er utdannet ved Norges musikkhøgskole med Aage Kvalbein og Anne Britt Sævig Årdal som lærere. Videre har hun studert i London hos William Pleeth og deltatt ved masterclasses med Paul Tortelier og Heinrich Schiff.

Hun har i de senere år vært aktiv som orkestermusiker i Oslo Filharmoniske orkester, Det Norske Kammerorkester og Kringkastingsorkesteret, og hun har medvirket som kammermusiker ved flere norske kammermusikkfestivaler. Hun er solocellist i Gjøvik Sinfonietta, og hennes utøvende virke omfatter også solistoppdrag med forskjellige ensembler. Hun er engasjert i pedagogisk arbeid med barn og unge, og arbeider i dag blant annet ved Fredrikstad Kulturskole, samt som instruktør ved flere sommerkurs i Norge.

Hilde Sponberg Hansen was educated at the Norwegian Acadamy of Music and studied with Aage Kvalbein and Anne Britt Sævig Årdal, subsequently studying in London with William Pleeth and attending masterclasses given by Paul Tortelier and Heinrich Schiff.

More recently she has been working with The Oslo Philharmonic Orchestra, The Norwegian Chamber Orchestra and The Norwegian Radio Orchestra, as well as appearing at several chamber music festivals. She is solo cellist in Gjøvik Sinfonietta, and also performs as soloist with various ensembles. She is engaged as a pedagogue for children in Fredrikstad Cultural School and as an instructor at many summer courses in Norway.

Hilde Sponberg Hansen absolvierte die norwegische Musikhochschule bei den Lehrern Aage Kvalbein und Anne Britt Sævig Årdal. Ihre Weiterausbildung erhielt sie bei William Pleeth in London und durch ihre Teilnahme in Meisterklassen mit Paul Tortelier und Heinrich Schiff.

Sie war in den letzten Jahren als Orchestermusiker im Philharmonischem Orchester von Oslo, im Norwegischen Kammerorchester und im Rundfunkorchester engagiert und hat als Kammermusiker an mehreren Kammermusikfestivalen teilgenommen. Sie ist Solocellist in der Gjövik Sinfonietta und ihre ausübende Tätigkeit umfasst auch Solistenaufträge bei verschiedenen Ensemblen. Sie ist als Lehrkraft für Kinder und Jugendliche tätig, unter anderem an der Kulturschule in Fredrikstad, wie auch als Instrukteur bei verschiedenen Sommerkursen in Norwegen.

Besetning/Musicians/die Besetzung:

Atle Sponberg	1.violin
Pål Solbakk	”
Anne Margrethe Lockert Foss	”
Carl Anders Sponberg	”
Øystein Salvesen	”
Unn-Anita Nergaard	”
Gunvor Holtlien	2.violin
Elisabeth Lie	”
Ingrid Marie Haverstad	”
Helena Wright	”
Siv E. Stensland	”
Torunn Holtlien	viola
Einy Langmoen	”
Aagot Stoltz Meyer	”
Trond Arne Karsrud	”
Hilde Sponberg Hansen	cello
Mihai Fagarasan	”
Olve Wendelbo	”
Ingrid Søfteland Gudim	”
Steinar Haugerud	double bass

Gjøvik Sinfonietta vil rette en spesiell takk til Rolf Bækkelund, som startet orkesteret, og som hadde ideen til denne platen.

Special thanks to Rolf Bækkelund, who started the orchestra, and had the idea for this CD.

Gjövik Sinfonietta will einen speziellen Dank an Rolf Bækkelund richten, den Gründer des Orchesters und den Initiator für diese Schallplatte.

This recording was made with support from:
Norsk kulturråd, Klassikerstøtten
Fond for utøvende kunstnere
Gjøvik kommune
Samarbeidsgruppen for Gjøvik Sinfonietta

Recorded in Ringsaker kirke 30 April, 1–2 May 2003
Producer and Editor: Jørn Pedersen
Engineer: Geoff Miles
Coordination: Aagot Stoltz Meyer and Einy Langmoen
Cover photo of Atle Sponberg: Rolf M. Aagaard
Cover design: Gjøvik Sinfonietta and Graf AS

NOFZP0448010-180
PPC 9048

PPC 9048